

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 14: Zimmer mit Aussicht

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

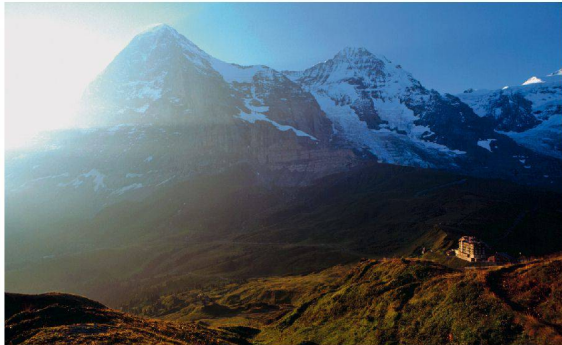
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vom Hotel «Bellevue des Alpes» auf der Kleinen Scheidegg aus berichtete die internationale Presse in den 1930er-Jahren von der Erstdurchsteigung der Eiger-Nordwand (links im Bild, rechts daneben der Mönch) (Foto: Hotel Bellevue des Alpes)

## ZIMMER MIT AUSSICHT

Reisen, rasten, verweilen ... Während vieler Jahrhunderte waren grössere Ortswechsel zweckgebunden, dienten der Wallfahrt oder dem Handel. Reisen als Selbstzweck entwickelte sich erst Mitte des 19. Jahrhunderts mit dem Aufkommen der Freizeitkultur. Der Alpenraum als Reiseziel wurde zunächst von englischen Touristen entdeckt, die ihn während ihrer «grand tour» auf dem Weg nach Italien durchquerten und als «playground of Europe» mit Erstbesteigungen und Ski auch eroberten.

Diese TEC21-Ausgabe spannt den Bogen von der einfachen Herberge, die den Reisenden seit Jahrhunderten eine geschützte Unterkunft auf der Gotthardpasshöhe bietet, über ein zum Kurhotel avanciertes Berggasthaus aus der Frühzeit des Alpentourismus bis zu einem lokal stark verwurzelten ehemaligen Kurhaus am Zürichsee, das sich als Seminarhotel neu erfindet, ohne den Bezug zur lokalen Bevölkerung zu verlieren. Allen drei Projekten gemein ist ihre besondere Planungsgeschichte: Bei Umbau und Erweiterung des alten Hospizes auf dem Gotthardpass gelang Architekten und Ingenieuren durch die vereinte Entwicklung von Tragwerk und Architektur ein Bau, der von den extremen Witterungsverhältnissen erzählt und sich perfekt einpasst in diesen mit Bedeutungen aufgeladenen und von Ingenieurbauwerken geprägten Ort («Refugium am Gotthard»).

Den geografischen und zeitlichen Parametern angemessen ist auch die Sanierung des Hotels «Maderanertal» im Kanton Uri. Das älteste noch erhaltene Gästebuch des ehemaligen Kurhotels stammt aus dem Jahr 1870 – und ist gefüllt mit Namen zeitgenössischer Prominenz, die das Hotel als Sommerfrische nutzte. In den letzten Jahren geriet die Anlage in Vergessenheit, eine Sanierung weckte sie 2008 wieder aus dem Dornröschenschlaf. Die Beteiligten entschieden sich für ein Vorgehen, das der abgelegenen Lage und den kurzen Baufenstern Rechnung trägt: Gebaut wird in Etappen und erst, wenn die Finanzierung gesichert ist. Durch die behutsame und gleichzeitig pragmatische Planung konnte eine dem Ort angemessene Qualität wiedergewonnen werden («Sommerfrische, wiederbelebt»).

Dass sich die Wertschätzung von Architektur und damit der Rolle des Architekten als «mastermind» eines Projekts bei den verschiedenen Beteiligten eines Bauvorhabens fundamental unterscheiden kann, zeigt dagegen der Artikel zum Bau des Hotels «Belvoir» in Rüschlikon am Zürichsee. Das ehemalige Kurhaus, das zeitweise Migros-Gründer Gottlieb Duttweiler gehörte und sich später jahrzehntelang im Besitz der Gemeinde befand, wurde in den letzten zwei Jahren rundum erneuert. Dabei stellte sich auch die Frage nach dem Anteil der Architektur am Erfolg eines Hotelbetriebs («Nun kommen die Architekten ins Spiel»).

Tina Cieslik, cieslik@tec21.ch

### 5 WETTBEWERBE

Schulanlage in Menzingen ZG

### 12 MAGAZIN

Bücher | Rochade in der TEC21-Redaktion | Hotels – In Kürze | Konkurrenz auf der Strasse

### 18 REFUGIUM AM GOTTHARD

Jürgen Tietz, Rolf Bachofner Das alte Hospiz auf dem Gotthardpass wurde umgebaut und erweitert. Architekten und Ingenieure schufen ein Bauwerk, das der Bedeutung des Ortes gerecht wird.

### 25 SOMMERFRISCHE, WIEDERBELEBT

Tina Cieslik Das Hotel «Maderanertal» in Uri stammt aus dem 19. Jahrhundert. Planung und Ausführung der Sanierung berücksichtigten dessen abgelegene Lage, die kurzen Baufenster und den engen finanziellen Rahmen.

### 29 «NUN KOMMEN DIE ARCHITEKTEN INS SPIEL»

Albert Kirchengast Der Bau des Hotels «Belvoir» in Rüschlikon zeigt auf, wie Architektur unterschiedlich wahrgenommen wird und welches Spannungsfeld sich daraus ergibt.

### 34 SIA

Neue Normen zur Tragwerkserhaltung | 47. Sitzung der ZNO

### 37 PRODUKTE

### 45 IMPRESSUM

### 46 VERANSTALTUNGEN